

1
- 659 / 1 - 88 / 89

Chambre des Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

21 DÉCEMBRE 1988

PROJET DE LOI

**ouvrant des crédits provisoires pour
les mois de janvier, février et mars de
l'année budgétaire 1989**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation du Parlement, vise l'ouverture des crédits provisoires pour les trois premiers mois de 1989.

Etant donné que tous les budgets de 1988 seront votés dans le courant des premières semaines de 1989, il a été jugé préférable de prendre ceux-ci comme base de référence pour le calcul des crédits provisoires. La même formule a d'ailleurs été adoptée à l'occasion de la fixation des douzièmes provisoires pour les premiers mois de 1988.

Tel est l'objet du § 2 de l'article 1^{er} du présent projet.

Il est demandé trois douzièmes des montants précités.

Toutefois, dans certains cas il faut s'écarter de la règle des trois douzièmes, afin de faire face à des circonstances particulières.

Les tableaux ci-annexés fournissent un aperçu des crédits provisoires sollicités et des dérogations à la règle des trois douzièmes (25 %). Une justification pour chacun de ces cas est donnée ci-après :

- 659 / 1 - 88 / 89

Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

21 DECEMBER 1988

WETSONTWERP

**waarbij voorlopige kredieten worden
geopend voor de maanden januari,
februari en maart van het
begrotingsjaar 1989**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderhavig wetsontwerp dat de Regering de eer heeft ter goedkeuring van het Parlement voor te leggen, beoogt de opening van voorlopige kredieten voor de eerste drie maanden van 1989.

Aangezien alle begrotingen voor 1988 in de eerste weken van 1989 zullen worden goedgekeurd, werd er de voorkeur aan gegeven deze als refertebasis te nemen voor de berekening van de voorlopige kredieten. Eenzelfde werkwijze werd trouwens gevolgd bij de bepaling van de voorlopige twaalfden voor de eerste maanden van 1988.

Dit is het voorwerp van de § 2 van het artikel 1 van het onderhavig ontwerp.

Er werden drie twaalfden van de voormelde bedragen gevraagd.

In sommige gevallen moest evenwel van de regel van de drie twaalfden worden afgeweken, ten einde het hoofd te kunnen bieden aan bijzondere omstandigheden.

De hierbijgevoegde tabellen geven een overzicht van de gevraagde voorlopige kredieten en van de afwijkingen op de regel van de drie twaalfden (25 %). Een verantwoording voor elk van die gevallen volgt hierna :

1) *Fonction publique*

Les crédits provisoires tiennent compte des effets de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984, relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public et qui prévoit en son article 2 que le traitement du mois de décembre de ces agents est payé le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante.

Cette disposition a nécessité la modification des règles d'imputation budgétaire en matière des traitements, ce qui a été réalisé par l'arrêté royal du 29 novembre 1984, modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services d'administration générale de l'Etat.

L'article 8 modifié de ce dernier arrêté royal stipule en son point 3 d) que l'année d'imputation des traitements du mois de décembre est déterminée par la date du paiement. Il s'ensuit que les charges salariales à liquider pendant les trois premiers mois de l'année 1989 porteront sur le mois de décembre 1988, et le mois de janvier, février et mars de 1989, ce qui représente quatre douzièmes.

2) *Budget des Pensions*

Les crédits provisoires pour ce budget sont répartis entre les différents ministères ordonnateurs.

Il est demandé quatre douzièmes pour les subsides à l'Office national des Pensions, ainsi que pour l'intervention de l'Etat dans les pensions des ouvriers mineurs afin de permettre que les sommes dues pour le mois d'avril puissent être déjà ordonnancées au cours du mois de mars.

3) *Services du Premier Ministre*

Les versements à l'Agence européenne de l'Espace se font contractuellement à concurrence de 40 % au mois de janvier.

4) *Postes, Télégraphes, Téléphones*

Les crédits provisoires proposés tiennent compte des ordonnancements à effectuer au cours du mois de mars et destinés à couvrir les besoins de la Régie des Postes pendant les premières semaines du mois d'avril 1989.

5) *Classes moyennes*

Les crédits provisoires tiennent compte de l'obligation de payer à la Caisse nationale de Crédit professionnel, le déficit du Fonds de Garantie (art. 25 de la loi du 4 août 1978).

1) *Openbaar Ambt*

De voorlopige kredieten houden rekening met de gevolgen van het koninklijk besluit n° 279 van 30 maart 1984, betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector, dat in zijn artikel 2 bepaalt dat de wedde van de maand december van die agenten wordt betaald op de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar.

Die bepaling heeft de wijziging genoodzaakt van de regels van begrotingsaanrekening in hoofde van de bezoldigingen, wat werd verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 29 november 1984, houdende wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat.

Het gewijzigd artikel 8 van dit laatste besluit bepaalt in zijn punt 3 d) dat het jaar van aanrekening van de wedden van de maand december wordt bepaald door de datum van betaling. Daaruit volgt dat de weddelasten die gedurende de eerste drie maanden van het jaar 1989 moeten worden vereffend, zullen lopen over de maand december 1988 en de maanden januari, februari en maart 1989, wat vier twaalfden vertegenwoordigt.

2) *Begroting van Pensioenen*

De voorlopige kredieten voor deze begroting zijn ondergebracht onder de verschillende ordonnancerende ministeries.

Er werden vier twaalfden gevraagd voor de toelagen aan de Rijksdienst voor Pensioenen, evenals voor de tussenkomst van de Staat in de mijnwerkerspensioenen, opdat de voor de maand april verschuldigde sommen reeds tijdens de maand maart zouden kunnen worden geordonnanceerd.

3) *Diensten van de Eerste Minister*

De stortingen aan het Europees Ruimteagentschap worden contractueel tot een beloop van 40 % in de maand januari uitgevoerd.

4) *Posterijen, Telegrafie, Telefonie*

De voorgestelde voorlopige kredieten houden rekening met de ordonnanceringen die in de loop van de maand maart moeten worden uitgevoerd tot stijving van de behoeften van de Regie der Posterijen gedurende de eerste weken van de maand april 1989.

5) *Middenstand*

De voorlopige kredieten houden rekening met de verplichting aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet het deficit te betalen van het Waarborgfonds (art. 25 van de wet van 4 augustus 1978).

6) Prévoyance sociale

Comme dans les autres cas semblables, les crédits provisoires pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (régimes des travailleurs salariés et des indépendants) doivent être calculés sur la base de quatre douzièmes, afin que les versements du mois d'avril puissent déjà être ordonnancés au cours du mois de mars.

Les subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre sont quant à eux versés à concurrence de 80 % au mois de janvier.

7) Education nationale, secteurs néerlandais et français

Les subventions de fonctionnement à l'enseignement libre et officiel subventionné sont dues à concurrence de 50 % dès le 1^{er} janvier de l'année.

*
* *

Les articles 2 à 8 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans les divers budgets, la fixation de leurs plafonds (trois douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Leur calcul est basé sur les montants prévus pour l'année budgétaire 1988, sauf si le Gouvernement a décidé des montants inférieurs pour 1989, auquel cas ces derniers sont pris en considération.

Le relevé des autorisations d'engagement concernées, est repris au tableau IV, annexé au présent projet de loi.

On remarquera que les autorisations d'engagement qui concernent les matières qui seront transférées le 1^{er} janvier 1989 aux Régions, ne sont plus reprises.

Toutefois, en ce qui concerne la Région bruxelloise, elles ont été maintenues pour tenir compte de la situation particulière de cette Région.

L'article 9 enfin, a pour objet d'éviter le vacuum budgétaire du chef de l'enseignement germanophone, lorsqu'au 1^{er} janvier 1989 la compétence y relative sera transférée à la Communauté germanophone en vertu de dispositions constitutionnelles et sans qu'une loi ordinaire ait déjà pourvu son financement approprié.

*
* *

A partir du moment où le projet de loi spéciale relative au financement des Communautés et des

6) Sociale Voorzorg

Zoals voor andere dergelijke gevallen moesten de voorlopige kredieten voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (regimes der werknemers en der zelfstandigen) worden berekend op basis van vier twaalfden, opdat de stortingen van de maand april reeds gedurende de maand maart zouden kunnen worden geordonnanceerd.

De toelagen ten voordele van de diensten van vrije ziekenfondsverzekering worden ten belope van 80 % in januari gestort.

7) Onderwijs — Nederlandse en Franse sectoren

De werkingstoelagen aan het vrij en officieel gesubsidieerd onderwijs zijn voor 50 % verschuldigd op 1 januari van het jaar.

*
* *

De artikels 2 tot en met 8 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de verschillende begrotingen ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds (drie twaalfden van de jaarprogramma's) hiervan en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die ter zake moeten worden in acht genomen.

Hun berekening is gesteund op de bedragen waarin was voorzien voor het begrotingsjaar 1988, behalve wanneer door de Regering lagere bedragen voor 1989 zijn beslist, in welk geval deze laatste in aanmerking werden genomen.

De opgave van de betreffende vastleggingsmachtigingen wordt teruggevonden in de tabel IV, gevoegd bij het onderhavig wetsontwerp.

Het zal opvallen dat de vastleggingsmachtigingen die betrekking hebben op materies die vanaf 1 januari 1989 naar de Gewesten zullen worden overgeheveld, niet meer werden opgenomen.

Voor wat het Brussels Gewest betreft, werden die, gelet op de bijzondere toestand van dit Gewest, evenwel wel hernomen.

Het artikel 9 ten slotte heeft tot doel het budgettair vacuüm op te vullen dat zou ontstaan in hoofde van het Duitstalig onderwijs, wanneer de bevoegdheid hiervan volgens de grondwettelijke bepalingen per 1 januari 1989 aan de Duitstalige Gemeenschap wordt overgedragen, terwijl er nog bij een gewone wet moet worden voorzien in de financiering ervan.

*
* *

Van zodra het ontwerp van bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de

Régions sera voté, les dépenses relatives aux matières transférées pourront être effectuées, en vertu de son article 73, à charge des crédits provisoires ouverts par le présent projet de loi.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Gewesten zal zijn goedgekeurd, kunnen, op grond van zijn artikel 73, de uitgaven met betrekking tot de overgehevelde materies worden gedekt door de bij het voorliggend wetsontwerp geopende kredieten.

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

**CALCUL DES CREDITS
PROVISOIRES**
TITRE 1^{er} — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

**BEREKENING DER VOORLOPIGE
KREDIETEN**
TITEL 1 — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

	Budget déposé 1988 — Ingediende begroting 1988	Amende- ments — Amende- menten	Budget initial 1988 — Initiële begroting 1988	1 ^{ère} tranche de crédits provisoires — 1 ^{re} tranche voorlopige kredieten	% 1 ^{ère} tranche — % 1 ^{re} tranche
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	5 : 4 x 100
a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>					
b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i>					
c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>					
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i>	a) 409 300,0		409 300,0	goedgekeurd	voté
Pensions — <i>Pensioenen</i>	a) 194 578,3		194 578,3	54 620,5	28,1
Dotations. — <i>Dotaties</i>	a) 4 819,4		4 819,4	1 204,9	25,0
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i>	a) 1 489,2	24,0	1 513,2	467,1	30,9
Justice. — <i>Justitie</i>	a) 22 964,0		22 964,0	7 220,2	31,4
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	a) 83 970,8	1 854,6	85 825,4	21 687,6	25,3
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i>	a) 10 537,5	44,8	10 582,3	2 973,2	28,1
	b) 125,2		125,2	31,3	25,0
Coopération au Développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i>	a) 8 247,2	23,6	8 270,8	2 093,2	25,3
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	a) 78 672,4	– 791,5	77 880,9	23 360,6	30,0
	b) 19 911,0	– 90,4	19 820,6	4 955,2	25,0
	c) 37 394,4	540,0	37 934,4	9 483,6	25,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	a) 18 349,4		18 349,4	5 697,8	31,1
	b) 187,0		187,0	46,8	25,0
	c) 166,2		166,2	41,6	25,0
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	a) 9 936,7	657,6	10 594,3	2 809,9	26,5
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	a) 42 607,1	4 731,1	47 338,2	12 079,3	25,5
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	a) 5 654,0		5 654,0	1 814,6	32,1
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	a) 74 789,8	8,2	74 798,0	18 894,9	25,3
PTT	a) 15 091,5		15 091,5	5 028,6	33,3
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	a) 74 860,2	6 403,4	81 263,6	20 809,0	25,6
	b) 36,0		36,0	9,0	25,0
	c) 41,0		41,0	10,3	25,0
Emploi & Travail. — <i>Tewerkstelling & Arbeid</i> ...	a) 40 298,6	26 107,7	66 406,3	16 746,1	25,2
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	a) 161 078,8	10 730,0	171 808,8	56 182,9	32,7
Education nationale néerlandais. — <i>Onderwijs Nederlands</i>	a) 151 866,0	429,2	152 295,2	50 997,9	33,5
Education nationale français. — <i>Onderwijs, Frans</i>	a) 118 442,8	1 452,7	119 895,5	40 555,8	33,8
Education nationale commune. — <i>Onderwijs, Ge- meenschappelijk</i>	a) 5 417,2		5 417,2	1 444,2	26,7
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschap- pelijke Culturele Zaken</i>	a) 1 625,3		1 625,3	438,8	27,0
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i>	a) 41 147,4	1 935,5	43 082,9	10 876,2	25,2
Finances. — <i>Financiën</i>	a) 34 121,5	10 146,4	44 267,9	13 271,0	30,0
Provision index. — <i>Indexprovisie</i>	a) 3 000,0		3 000,0		
Communautés - Régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i>	a) 83 236,8		83 236,8	27 745,6	33,3
Onderwijs Vlaamse Gemeenschap	a) 2 987,5		2 987,5	995,8	33,3
Education nationale Communauté française	a) 1 739,3		1 739,3	579,8	33,3
Education nationale. — <i>Onderwijs Deutsche Ge- meinschaft</i>	a) 18,6		18,6	6,2	33,3
Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel</i>	a) 4 375,9		4 375,9	1 458,6	33,3
Totaux. — <i>Totalen</i>					
DEPENSES COURANTES	a) 1 705 223,2	63 757,3	1 768 980,5	402 060,3	22,7
LOPENDE UITGAVEN	b) 20 259,2	– 90,4	20 168,8	5 042,3	25,0
	c) 37 601,6	540,0	38 141,6	9 535,5	25,0
NGK + OK — CND + CO	(a + b) 1 725 482,4	63 666,9	1 789 149,3	407 102,6	22,8
NGK + VK — CND + CE	(a + c) 1 742 824,8	64 297,3	1 807 122,1	411 595,8	22,8

TITRE 2 — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

TITEL 2 — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

	Budget déposé 1988 — Ingediende begroting 1988	Amende- ments — Amende- menten	Budget initial 1988 — Initiële begroting 1988	1 ^{re} tranche de crédits provisoires — 1 ^{re} tranche voorlopige kredieten	% 1 ^{re} tranche — % 1 ^{re} tranche
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	5 : 4 X 100
a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>					
b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i>					
c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>					
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i>	a) 278,2		278,2	goedgekeurd	voté
Dotations. — <i>Dotatiën</i>	a) 170,8		170,8	42,7	25,0
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i>	a) 1 139,5		1 139,5	284,9	25,0
	b) 6 523,9	32,0	6 555,9	2 035,7	31,1
	c) 10 628,7	425,0	11 053,7	3 160,1	28,6
Justice. — <i>Justitie</i>	a) 430,8		430,8	107,7	25,0
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	a) 289,4		289,4	72,4	25,0
	b) 174,7		174,7	43,7	25,0
	c) 192,5		192,5	48,1	25,0
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i>	a) 106,0		106,0	26,5	25,0
	b) 335,0		335,0	83,8	25,0
	c) 321,0		321,0	80,3	25,0
Coopération au Développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i>	a) 6 595,1	425,0	7 020,1	1 755,0	25,0
	b) 208,5		208,5	52,1	25,0
	c) 438,0		438,0	109,5	25,0
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i>	a) 273,2		273,2	68,3	25,0
	b) 4 243,4	202,3	4 445,7	1 111,4	25,0
	c) 4 574,3		4 574,3	1 143,6	25,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	a) 362,2		362,2	90,6	25,0
	b) 1 218,0		1 218,0	304,5	25,0
	c) 1 400,0		1 400,0	350,0	25,0
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	a) 675,2		675,2	168,8	25,0
	b) 168,5	27,2	195,7	48,9	25,0
	c) 315,4	51,2	366,6	91,7	25,0
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	a) 6 381,7	1 899,6	8 281,3	2 070,3	25,0
	b) 442,6		442,6	110,7	25,0
	c) 214,9		214,9	53,7	25,0
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	a) 1 206,4		1 206,4	301,6	25,0
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	a) 5 643,4	116,3	5 759,7	1 439,9	25,0
	b) 18 901,7	100,7	19 002,4	4 750,6	25,0
	c) 13 117,6	97,8	13 215,4	3 303,9	25,0
PTT	a) 1,0		1,0	0,3	30,0
	b) 55,0		55,0	13,8	25,1
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	a) 10 580,5	87,5	10 668,0	2 667,0	25,0
	b) 17 314,0	- 217,3	17 096,7	4 274,2	25,0
	c) 14 802,0	- 568,3	14 233,7	3 558,4	25,0
Emploi & Travail. — <i>Tewerkstelling & Arbeid</i> ...	a) 22,0		22,0	5,5	25,0
Prévoyance sociale. — <i>Sociale Voorzorg</i>	a) 2 231,1		2 231,1	557,8	25,0
	b) 30,1		30,1	7,5	24,9
Education nationale néerlandais - <i>Onderwijs Nederland</i>	a) 419,1		419,1	104,8	25,0
	b) 243,7		243,7	60,9	25,0
	c) 183,7		183,7	45,9	25,0
Education nationale français. — <i>Onderwijs Frans</i>	a) 272,6		272,6	68,2	25,0
	b) 907,0	281,4	1 188,4	297,1	25,0
Education nationale commune. — <i>Onderwijs, Gemeenschappelijk</i>	a) 4 217,8		4 217,8	1 054,5	25,0
	b) 68,5		68,5	17,1	25,0
	c) 68,5		68,5	17,1	25,0
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele Zaken</i>	a) 50,9	20,0	70,9	17,7	25,0
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i>	a) 1 724,7	500,0	2 224,7	556,2	25,0
	b) 996,6		996,6	249,2	25,0
	c) 1 329,5		1 329,5	332,4	25,0
Finances. — <i>Financiën</i>	a) 7 054,0	30,0	7 084,0	1 771,0	25,0
	b) 15,4		15,4	3,9	25,3
	c) 15,4		15,4	3,9	25,0
Communautés - Régions. — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i>	a) 44 973,6		44 973,6	14 991,2	33,3

a) Crédits non dissociés. — <i>Niet-gesplitste kredieten</i> b) Crédits d'ordonnancement. — <i>Ordonnanceringskredieten</i> c) Crédits d'engagement. — <i>Vastleggingskredieten</i>	Budget déposé 1988 — <i>Ingediende begroting 1988</i>	Amende- ments — <i>Amende- menten</i>	Budget initial 1988 — <i>Initiële begroting 1988</i>	1 ^{re} tranche de crédits provisoires — <i>1^{re} tranche voorlopige kredieten</i>	% 1 ^{re} tranche — %
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	5 : 4 x 100
Onderwijs Vlaamse Gemeenschap	a) 35,7		35,7	11,9	33,3
Education nationale Communauté française	a) 215,2		215,2	71,7	33,3
Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel</i>	a) 6 628,2		6 628,2	1 657,1	25,0
Totaux. — <i>Totalen</i>					
DEPENSES COURANTES	a) 101 978,3	3 078,4	105 056,7	29 963,6	28,5
LOPENDE UITGAVEN	b) 51 816,5	456,4	52 272,9	13 465,1	25,8
	c) 47 601,5	5,7	47 607,2	12 298,6	25,8
NGK + OK — CND + CO	(a + b) 153 794,8	3 534,8	157 329,6	43 428,7	27,6
NGK + VK — CND + CE	(a + c) 149 579,8	3 084,1	152 663,9	42 262,2	27,7

TITRE 3 — AMORTISSEMENT DETTE

TITEL 3 — AFLOSSING SCHULD

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

		Budget déposé 1988 — <i>Ingediende begroting 1988</i>	Amende- ments — <i>Amende- menten</i>	Budget initial 1988 — <i>Initiële begroting 1988</i>	1 ^{re} tranche de crédits provisoires — <i>1^{re} tranche voorlopige kredieten</i>	% 1 ^{re} tranche — %
(1)		(2)	(3)	(4)	(5)	5 : 4 x 100
Dette publique. — <i>Rijsschuld</i>	a)	137 666,0		137 666,0	goedgekeurd	voté
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i>	a)	600,0		600,0	150,0	25,0
Totaux. — <i>Totalen</i>						
AMORTISSEMENT DETTE	a)	138 266,0		138 266,0	150,0	0,1
AFLOSSING SCHULD	b)					
	c)					
NGK + OK — CND + CO	(a + b)	138 266,0		138 266,0	150,0	0,1
NGK + VK — CND + CE	(a + c)	138 266,0		138 266,0	150,0	0,1

TABLEAU IV
AUTORISATIONS D'ENGAGEMENT

(En millions de francs)

TABEL IV
VASTLEGGINGSMACHTIGINGEN

(In miljoenen franken)

	Montant annuel — <i>Jaarlijks bedrag</i>	Montant libéré — <i>Toegestaan bedrag</i>	% de libération — <i>% toegestaan</i>
— Budget du Ministère des Affaires économiques : <i>Begroting van het Ministerie van Economische Zaken :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :</i>		Sera régionalisé <i>Wordt geregionaliseerd</i>	
Art. 60.03.A — Fonds de solidarité nationale : <i>Nationaal Solidariteitsfonds :</i>		Sera régionalisé <i>Wordt geregionaliseerd</i>	
Art. 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle : <i>Fonds voor Industriële Vernieuwing :</i>		Sera régionalisé <i>Wordt geregionaliseerd</i>	
Art. 66.03.A — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière : <i>Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenindustrie :</i>		Sera régionalisé <i>Wordt geregionaliseerd</i>	
Art. 66.05.A — Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement pour le Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation : <i>Speciaal Fonds dekking werkingskosten Centrum Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie :</i>	256,3	64,1	25,0
Art. 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée : <i>Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek :</i>		Sera régionalisé <i>Wordt geregionaliseerd</i>	
Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement : <i>Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :</i>	1 000,0	250,0	25,0
Art. 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur : <i>Fonds van de Buitenlandse Handel :</i>	380,0	95,0	25,0
Art. 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement : <i>Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking :</i>	9 896,6	2 474,0	25,0

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	Montant annuel — Jaarlijks bedrag	Montant libéré — Toegestaan bedrag	% de liberation — % toegestaan
Art. 60.54.B — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales : <i>Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen :</i>	400,0	100,0	25,0
Art. 66.60.B — Fonds de Survie pour le Tiers-Monde : <i>Overlevingsfonds voor de Derde Wereld :</i>	759,0	190,0	25,0
Budget du Ministère de l'Agriculture : <i>Begroting van het Ministerie van Landbouw :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :</i>	2 000,0	500,0	25,0
Budget du Ministère des Classes moyennes : <i>Begroting van het Ministerie van Middenstand :</i>			
Art. 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :</i>		Sera régionalisé	
Budget du Ministère des Communications : <i>Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen :</i>		Wordt geregionaliseerd	
Art. 60.02.A — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime : <i>Fonds bestemd om het in stand houden en het uitbreiden te verzekeren van de koopvaardij en de vissersvloot :</i>		Sera régionalisé	
Budget du Ministère de la Région bruxelloise : <i>Begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest :</i>		Wordt geregionaliseerd	
Art. 60.01.A — Fonds d'expansion et de reconversion régionale : <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :</i>			
a) Opérations courantes : — <i>Lopende verrichtingen :</i>			
— secteur « Affaires économiques » — <i>sector « Economische Zaken »</i>	230,0	57,5	25,0
— secteur « Classes moyennes » — <i>sector « Middenstand »</i>	460,0	115,0	25,0
b) Opérations de capital : — <i>Kapitaalverrichtingen :</i>			
— secteur « Affaires économiques » — <i>sector « Economische Zaken »</i>	925,0	231,3	25,0
— secteur « Classes moyennes » — <i>sector « Middenstand »</i>	120,0	30,0	25,0
— secteur « Travaux publics » — <i>secotr « Openbare Werken »</i>	100,0	25,0	25,0
Art. 60.10.A — Fonds des Prototypes : <i>Fonds voor de Prototypes :</i>	100,0	25,0	25,0
Art. 60.04.A — <i>Fonds de lutte contre les nuisances :</i> Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :	466,0	116,5	25,0

(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	Montant annuel <i>Jaarlijks bedrag</i>	Montant libéré <i>Toegestaan bedrag</i>	% de libération <i>% toegestaan</i>
Art. 3. Subventions pour travaux aux administrations subordonnées : <i>Toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen :</i>	118,4	29,6	25,0
Art. 4. Acquisition de terrains et d'immeubles par la Société de Développement régional de Bruxelles : <i>Verwerving van terreinen en gebouwen door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel :</i>	190,0	47,5	25,0
Art. 5. Société nationale du Logement : <i>Nationale Maatschappij voor de Huisvesting :</i>	500,0	125,0	25,0
Art. 6. Ligue des Familles nombreuses de Belgique : <i>Bond der Kroostrijke gezinnen van België :</i>	500,0	125,0	25,0
Budget du Ministère des Finances : <i>Begroting van het Ministerie van Financiën :</i>			
Art. 7. Financement des prêts à des Etats étrangers : <i>Financiering van de leningen aan vreemde Staten :</i>	2 000,0	500,0	25,0

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

§ 1^{er}. Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année 1989 sont ouverts pour les mois de janvier, février et mars, comme indiqué au tableau ci-dessous :

(En milliers de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings-kredieten</i>	
TITRE I Dépenses courantes	402 060 146	9 535 400	5 042 200	TITEL I Lopende uitgaven
TITRE II Dépenses de capital	29 963 333	12 298 475	13 464 900	TITEL II Kapitaaluitgaven
TITRE III Amortissement de la Dette publique	150 000	—	—	TITEL III Aflossing van de Overheidsschuld
Totaux	432 273 479	21 833 875	18 507 100	Totalen

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Pour l'application de la présente loi et en ce qui concerne les budgets non encore votés de 1988, les crédits initiaux par article, dont question à l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 31 décembre 1986 portant réglementation des crédits provisoires, sont ceux ins-

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

§ 1. Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1989, zijn geopend voor de maanden januari, februari en maart, zoals vermeld in de hieronderstaande tabel :

(In duizendtallen franken)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Wat betreft de nog niet goedgekeurde begrotingen voor het jaar 1988, zijn de bij het artikel 1, § 2, van de wet van 31 januari 1986 tot regeling van de voorlopige kredieten bedoelde initiële kredieten per artikel, voor de toepassing van de onderhavige wet,

crits dans les projets de budgets, éventuellement amendés pour l'année 1988.

Art. 2

Des autorisations d'engagement se rapportant au Titre IV — Section particulière du budget, sont accordées pour les trois premiers mois de 1989, à concurrence de :

Budget du Ministère des Affaires économiques

Art. 66.05.A. — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Services des Etudes et de la Documentation : F 64 100 000

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : F 250 000 000

Art. 60.02.A. — Fonds du Commerce extérieur : F 95 000 000

Art. 60.58.B. — Fonds de la Coopération au Développement : F 2 474 000 000

Art. 60.54.B. — Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales : F 100 000 000

Art. 66.60.B. — Fonds de Survie Tiers-Monde : F 190 000 000

Budget du Ministère de l'Agriculture

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale F 500 000 000

Budget du Ministère de la Région bruxelloise

Art. 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale :

a) Opérations courantes :

— Secteur « Affaires économiques » : F 57 500 000

— Secteur « Classes moyennes » : F 115 000 000

b) Opérations de capital :

— Secteur « Affaires économiques » : F 231 300 000

— Secteur « Classes moyennes » : F 30 000 000

— Secteur « Travaux publics » : F 25 000 000

Art. 60.10.A. — Fonds des prototypes : F 25 000 000

Art. 60.04.A. — Fonds de lutte contre les nuisances: F 116 500 000

deze die zijn ingeschreven in de begrotingsontwerpen voor het jaar 1988, zoals ze eventueel werden geamendeerd.

Art. 2

Met betrekking tot de Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting, worden voor de eerste drie maanden van 1989 vastleggingsmachtigingen verleend, tot beloop van :

Begroting van het Ministerie van Economische Zaken

Art. 66.05.A. — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie : F 64 100 000

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie : F 250 000 000

Art. 60.02.A. — Fonds van de Buitenlandse Handel : F 95 000 000

Art. 60.58.B. — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking : F 2 474 000 000

Art. 60.54.B. — Fonds opgericht in het kader van de voedselhulp in graangewassen : F 100 000 000

Art. 66.60.B. — Overlevingsfonds Derde Wereld : F 190 000 000

Begroting van het Ministerie van Landbouw

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie F 500 000 000

Begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest

Art. 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie :

a) Lopende verrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » : F 57 500 000

— Sector « Middenstand » : F 115 000 000

b) Kapitaalverrichtingen :

— Sector « Economische Zaken » : F 231 300 000

— Sector « Middenstand » : F 30 000 000

— Sector « Openbare Werken » : F 25 000 000

Art. 60.10.A. — Fonds voor de prototypen : F 25 000 000

Art. 60.04.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder : F 116 500 000

Art. 3

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1989 sur un volume de prêts ne dépassant pas : F 29 600 000

Art. 4

Le Ministre de la Région bruxelloise ou le Secrétaire d'Etat compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1989 sur un volume de prêts ne dépassant pas : F 47 500 000

Art. 5

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1989 à concurrence de : F 125 000 000

Art. 6

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Ligue des familles nombreuses de Belgique à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1989 à concurrence de : F 125 000 000

Art. 7

§ 1^{er}. Le Ministre des Finances est autorisé à contracter des engagements pendant les trois premiers mois de 1989 à concurrence de 500 000 000 de francs et se rapportant à des prêts à des Etats étrangers.

§ 2. Le Fonds pour le financement des prêts à des Etats étrangers est autorisé à contracter pour les

Art. 3

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1989 slaan op een leningentotaal van ten hoogste : F 29 600 000

Art. 4

De Minister van het Brusselse Gewest of de bevoegde Staatssecretaris wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de intresten en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1989 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan : F 47 500 000

Art. 5

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1989 tot beloop van : F 125 000 000

Art. 6

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de Bond der Kroostrijke gezinnen van België toe te laten verbintenissen aan te gaan tijdens de eerste drie maanden van 1989 tot beloop van : F 125 000 000

Art. 7

§ 1. Met betrekking tot de leningen aan vreemde Staten wordt de Minister van Financiën gemachtigd verbintenissen aan te gaan gedurende de eerste drie maanden van 1989 tot beloop van : F 500 000 000

§ 2. Het Fonds voor de Financiering van de leningen aan vreemde Staten is gemachtigd voor de eerste

trois premiers mois de 1989 des emprunts pour un montant de 500 000 000 de francs.

Art. 8

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 2 à 4 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 9

Sont autorisées à charges des crédits provisoires ouverts par cette loi, et durant les trois premiers mois de 1989, les dépenses pour compte de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatives à l'enseignement qui relève de la compétence de cette Communauté en vertu de l'article 56ter, § 2, 3° de la Constitution.

Art. 10

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 1988.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

drie maanden van 1989 leningen aan te gaan tot beloop van een bedrag van : 500 000 000 frank.

Art. 8

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 2 tot en met 4 van de onderhavige wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 9

Machtiging wordt verleend ten laste van de bij deze wet verleende voorlopige kredieten tijdens de eerste drie maanden van 1989, de uitgaven te verrichten voor rekening van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, met betrekking tot het onderwijs dat krachtens het artikel 56ter, § 2, 3° van de Grondwet tot de bevoegdheid van die Gemeenschap behoort.

Art. 10

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1989.

Gegeven te Brussel, 21 december 1988.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

TABLEAU DE LA LOI

—

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten	
Ministère des Finances, pour la Dette publique				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld
Pensions				Pensioenen
Services du Premier Ministre	25			Diensten van de Eerste Minister.
Justice	1 200			Justitie.
Intérieur	250			Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères	2 300			Buitenlandse Zaken.
Défense nationale	100			Landsverdediging.
Agriculture	50			Landbouw.
Affaires économiques	500			Economische Zaken.
Classes moyennes	4 402 425			Middenstand.
Emploi et Travail	250			Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	25 065 508			Sociale Voorzorg.
Education nationale régime néerlandais	650			Onderwijs, Nederlands regime.
Education nationale régime français	525			Onderwijs, Frans regime.
Santé publique	687 300			Volksgesondheid.
Finances	24 459 325			Financiën.
Total Pensions	54 620 408			Totaal Pensioenen.
Ministère des Finances, pour les Dotations	1 204 850			Ministerie van Financiën, voor de Dotaties.
Services du Premier Ministre	467 130			Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice	7 220 167			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur	21 687 642			Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères. Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken. Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
— Affaires étrangères et Commerce extérieur	2 973 150		31 300	— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
— Coopération au Développement	2 093 233			— Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale	23 360 617	9 483 600	4 955 150	Ministerie van Landsverdediging.
La Gendarmerie	5 697 775	41 550	46 750	Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture	2 809 933			Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques	12 079 267			Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes	1 814 550			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications	18 894 867			Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones	5 028 633			De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics	20 809 025	10 250	9 000	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail	16 746 067			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale	56 182 940			Ministerie van Sociale Voorzorg.
L'Education nationale, régime néerlandais	50 997 909			Onderwijs, Nederlands regime.
L'Education nationale, régime français	40 555 775			Onderwijs, Frans regime.
L'Education nationale, secteur commun... ..	1 444 200			Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Les Affaires culturelles communes	438 808			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique	10 876 192			Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances	13 270 975			Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	27 745 600			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.
Dépenses culturelles — Education nationale - secteur néerlandais	995 833			Culturele uitgaven - Onderwijs - Nederlandse sector.
Dépenses culturelles — Education nationale - secteur français	579 767			Culturele uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Dépenses culturelles — Education nationale Deutsche Gemeinschaft	6 200			Culturele uitgaven - Onderwijs - Deutsche Gemeinschaft.
Le Ministre de et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise	1 458 633			De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 1^{er} - DEPENSES COURANTES	402 060 146	9 535 400	5 042 200	Totaal Titel 1 - LOPENDE UITGAVEN

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancingskredieten</i>	
Ministère des Finances, pour la Dette publique				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.
Ministère des Finances, pour les Dotations	42 700			Ministerie van Financiën, voor de Dotaties.
Services du Premier Ministre	284 875	3 160 100	2 035 650	Diensten van de Eerste Minister.
Ministère de la Justice	107 700			Ministerie van Justitie.
Ministère de l'Intérieur	72 350	48 125	43 675	Ministerie van Binnenlandse Zaken.
Ministère des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement :				Ministerie van Buitenlandse Zaken, Bui-tenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :
— Affaires étrangères et Commerce exté-rieur	26 500	80 250	83 750	— Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
— Coopération au Développement	1 755 025	109 500	52 125	— Ontwikkelingssamenwerking.
Ministère de la Défense nationale	68 300	1 143 575	1 111 425	Ministerie van Landsverdediging.
La Gendarmerie	90 550	350 000	304 500	Rijkswacht.
Ministère de l'Agriculture	168 800	91 650	48 925	Ministerie van Landbouw.
Ministère des Affaires économiques	2 070 325	53 725	110 650	Ministerie van Economische Zaken.
Ministère des Classes moyennes	301 600			Ministerie van Middenstand.
Ministère des Communications	1 439 925	3 303 850	4 750 600	Ministerie van Verkeerswezen.
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Télé-phones	250		13 750	De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Ministère des Travaux publics	2 667 000	3 558 425	4 274 175	Ministerie van Openbare Werken.
Ministère de l'Emploi et du Travail	5 500			Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.
Ministère de la Prévoyance sociale	557 775		7 525	Ministerie van Sociale Voorzorg.
L'Education nationale, régime néerlandais	104 775	45 925	60 925	Onderwijs, Nederlands regime.
L'Education nationale, régime français	68 150		297 100	Onderwijs, Frans regime.
L'Education nationale, secteur commun	1 054 450	17 125	17 125	Onderwijs, Gemeenschappelijke sector.
Les Affaires culturelles communes	17 725			Gemeenschappelijke Culturele Zaken.
Ministère de la Santé publique	556 175	332 375	249 150	Ministerie van Volksgezondheid.
Ministère des Finances	1 771 000	3 850	3 850	Ministerie van Financiën.
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	14 991 200			Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.
Dépenses culturelles - Education nationale - secteur néerlandais	11 900			Culturele uitgaven - Onderwijs - Neder-landse sector.
Dépenses culturelles - Education nationale - secteur français	71 733			Culturele uitgaven - Onderwijs - Franse sector.
Le Ministre de et le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise	1 657 050			De Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest.
Total Titre 2 - DEPENSES DE CAPITAL ..	29 963 333	12 298 475	13 464 900	Totaal Titel 2 - KAPITAALUITGAVEN

TITRE III — AMORTISSEMENT DETTE

TITEL III — AFLOSSING SCHULD

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancingskredieten</i>	
Ministère des Finances, pour la Dette publique.				Ministerie van Financiën, voor de Rijks-schuld.
Ministère des Affaires économiques	150 000			Ministerie van Economische Zaken.
Total Titre 3 - Amortissement dette	150 000			Totaal Titel 3 - Aflossing schuld

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 décembre 1988.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 december 1988.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT